

DE

GÄRTEMPERATURREGELSYSTEM FOX

- CO₂ REGELSTRUKTUR INTEGRIERT
- ANZEIGE FÜR FERMENTATIONSINTENSITÄT
- GETRENNTE DISPLAYS FÜR SOLL- UND ISTWERTE
- BUSSYSTEM UND PC SOFTWARE

GB

FERMENTATION CONTROL SYSTEM FOX

- INTEGRATED STRUCTURE FOR CO₂ REGULATION
- DISPLAY FOR FERMENTATION INTENSITY
- SEPARATE DISPLAYS FOR ACTUAL VALUES AND SET POINTS
- BUS-SYSTEM AND COMPUTER SOFTWARE

FR

SYSTEME DE CONTROLE DE FERMENTATION

- STRUCTURE INTEGREE POUR LE CONTROLE DE CO₂
- AFFICHAGE DE L'INTENSITE DE FERMENTATION
- DOUBLE AFFICHAGE POUR TEMPERATURE ET VALEURS DE CONSIGNE
- SYSTEME BUS ET LOGICIEL POUR ORDINATEURS

NEU !
NEW !
NOUVEAU !



fp sensor systems GmbH
Thomastraße 10 • D-63927 Bürgstadt
Tel: +49 (0) 93 71 – 66949-15
Fax: +49 (0) 93 71 – 66949-17
info@fp-sensorsystems.com

DE

GÄRTEMPERATURREGELSYSTEM FOX

Dieses neue Regelsystem FOX zur Kontrolle des Fermentationsprozesses vereint die bewährte 19"-Modultechnik mit innovativer Regelungstechnik nach den neuesten Erkenntnissen der Forschung. Die Integration zweier getrennter Displays zur gleichzeitigen Anzeige von Soll- und Istwerten sowie die optische Anzeige der Fermentationsintensität sind neue Elemente für bessere Übersichtlichkeit und Bedienbarkeit. Weitere Status-Signalleuchten der Betriebsart, der Ventilausgänge sowie die Funktionen von CO₂ und MOX geben dem Winzer die volle Kontrolle über die Behandlungsprozesse. Über das serienmäßig integrierte Bussystem kann der Reglerschrank mittels einer Datenleitung (max. 1200 m) mit dem Büro PC vernetzt werden. Mittels der Datenbank-basierten Software WMA „Wine maker's assistant“ können die Prozesse beeinflusst, kontrolliert und dokumentiert werden.

MERKMALE / VORTEILE

- Einfache und übersichtliche Bedienung
- CO₂ Gärgasmengensensor anschließbar
- Anzeige für Fermentationsintensität
- Getrennte Displays zur Anzeige von Soll- und Istwerten
- Bussystem und PC Software
- Modulkonzept in 19"-Technik
- Mikro-/ Makrooxigenierung anschließbar
- Pumpensteuerung und Alarmausgänge

GB

FERMENTATION CONTROL SYSTEM FOX

The new FOX system for controlling the fermentation process combines the well proven 19"-module technology and innovative technologies of regulation, including the latest results of research. The integration of two separate displays for the simultaneous indication of actual values and setpoints as well as the optical indication of fermentation intensity are new elements improving clarity and therefore the usability of the units. The additional lights - indicating the operation mode, the solenoid valve outlets, CO₂ and MOX function - enable the winemaker to control the whole fermentation process. Due to the standardly included Bus system the cabinet can be linked to any computer using a data line of a maximum length of 1200 m. The computer software WMA "Wine maker's assistant" allows to influence, to control and to have a detailed documentation of those processes.

CHARACTERISTICS / ADVANTAGES

- Easy and concise operation
- Possibility of connecting a CO₂ fermentation gas sensor
- Indication of fermentation intensity
- Separate displays for setpoint and actual values
- Bus system and computer software
- Modular conception (19" technology)
- Possibility of connecting micro- / macro oxygenation
- Pump control and alarm outlets

FR

SYSTEME DE CONTROLE DE FERMENTATION FOX

Ce nouveau système FOX pour le contrôle du processus de fermentation unit la technique du module 19" éprouvée et la technique innovante, intégrant les derniers résultats de la recherche. L'intégration de deux affichages séparés pour l'indication simultanée de la température et de la valeur de consigne ainsi que l'affichage de l'intensité de fermentation sont de nouveaux éléments qui améliorent la clarté et la fonctionnalité du régulateur. Les autres voyants - indiquant le mode d'opération, les sorties d'électrovannes, les fonctions CO₂ et MOX- donnent au vigneron la possibilité de contrôler entièrement le processus de fermentation. Grâce au système Bus intégré, l'armoire de régulation peut être raccordée à un ordinateur (longueur max. de la ligne: 1200 m). Avec le logiciel WMA « Wine maker's assistant » on peut piloter, contrôler mais aussi obtenir l'historique des détails de ces processus.

CARACTERISTIQUES / AVANTAGES

- Opération facile et claire
- Possibilité de raccordement d'une sonde CO₂
- Affichage de l'intensité de fermentation
- Affichage séparé des valeurs de consigne et de température
- Système Bus et logiciel
- Conception modulaire (technologie 19")
- Possibilité de raccordement de micro- / macro-oxygénisation
- Contrôle de pompe et sorties d'alarme

TECHNISCHE DATEN _ TECHNICAL DATA _ DONNEES TECHNIQUES

| FOX Einschub – FOX plug-in unit – Carte enfichable FOX | |
|--|--|
| Temperaturbereich Temperature range Plage de température | -9,9... 99,9 °C |
| Ausgänge Magnetventil Output solenoid valve Sorties électrovanne | 24V/50Hz/30VA |
| Temperaturfühler Temperature sensor Sonde de température | NTC 5K |
| Regelstruktur Regulator structure Mode de régulation | 2-Punkt / Proportional / PI / PID 2-point / proportional / PI / PID 2-point / proportionnel / PI / PID |
| Betriebsarten Operation modes Fonctions | Kühlen/Heizen/Heizen u. Kühlen/Anzeige/Aus Cooling/Heating/Heating a. Cooling/Display/Off Froid/Chaud/Chaud et Froid/Affichage/Arrêt |
| Zusatzfunktionen Additional functions Fonctions supplémentaires | Anzeige Fermentationsintensität und MOX Display fermentation intensity and MOX Affichage intensité de fermentation et MOX |

| FOX Schrank – FOX cabinet - armoire FOX | |
|--|--|
| Stromversorgung Power supply Alimentation en courant | 220-240V/50Hz/16A |
| Schutzart Protection type Indice de protection | IP 55 EN60529 |
| Temperatur / Luftfeuchte Temperature / humidity Température / humidité | -10... 40°C/5... 95% rH no condensation keine Kondensierung sans condensation |
| Anzahl Einschübe Number of modules Nombre de modules | 10/20/30/40/50 |
| Abmessungen B x H x T Dimensions Dimensions | 10 / 20 / 30 / 40 / 50 Einschübe/units/tiroirs 220 / 250 / 480 / 620 / 750 x 600 x 415 mm |
| Gewicht Weight Poids | 29/38/49/60/71 kg |

AUFBAUSTRUKTUR _ INSTALLATION STRUCTURE _ STRUCTURE D'INSTALLATION

